

IDOM

TRADUCTOR DE ESPECIFICACIONES MEJORADO

(MANUAL DE USUARIO)



1. INTRODUCCIÓN	3
2. LOGIN	3
3. OPCIONES	3
4. TRADUCCIONES.....	4
5. DICCIONARIO	4

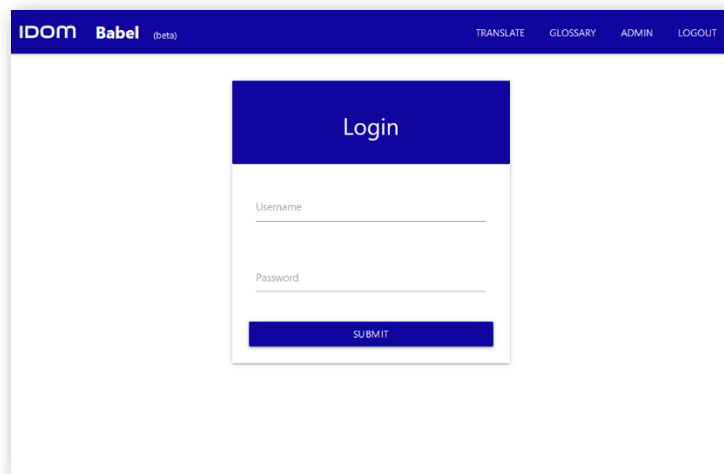
1. INTRODUCCIÓN

El siguiente documento describe el uso de la aplicación de ayuda para la traducción de documentos en formato PDF y Word del sueco al inglés y a la inversa.

Esta aplicación utiliza un diccionario configurable para traducir palabras (o expresiones) directamente. Las partes del documento que no estén en el diccionario se traducen utilizando la api de Google Translate.

2. LOGIN

Para entrar en la aplicación, deberemos utilizar el usuario y la contraseña proporcionado por el administrador del sistema.

The image shows a web browser window displaying the login page of the 'IDOM Babel (beta)' application. The page has a dark blue header with the application name and navigation links: 'TRANSLATE', 'GLOSSARY', 'ADMIN', and 'LOGOUT'. The main content area is white and features a central login form. The form has a dark blue header with the word 'Login' in white. Below this, there are two input fields: 'Username' and 'Password', each with a light blue border and a small blue icon on the right. At the bottom of the form is a dark blue button with the word 'SUBMIT' in white.

3. OPCIONES

En la cabecera de la aplicación tenemos las diferentes opciones



- **Translate.** Pantalla para realizar las traducciones de los archivos
- **Glossary.** Pantalla para gestionar el diccionario
- **Admin.** Pantalla de administración de usuarios
- **Logout.** Para salir de la aplicación.

4. TRADUCCIONES

The screenshot shows the 'Translate file' page in the IDOM Babel (beta) application. The header is dark blue with the IDOM logo, 'Babel (beta)', and navigation links: TRANSLATE, GLOSSARY, ADMIN, and LOGOUT. The main content area is white and titled 'Translate file'. It includes a label 'Target file (PDF/DOCX):', a language selector 'Language: Swedish -> English' with a toggle switch, and a blue 'UPLOAD' button followed by a file input field.

1. Escogeremos la 'dirección' de la traducción
 - a. Swedish to English
 - b. English to Swedish.
2. Pulsaremos el botón UPLOAD y seleccionaremos el fichero (pdf o Word) que deseamos traducir
3. Pasados unos instantes, el fichero traducido se descargará automáticamente.

5. DICCIONARIO

The screenshot shows the 'List of words' page in the IDOM Babel (beta) application. The header is dark blue with the IDOM logo, 'Babel (beta)', and navigation links: TRANSLATE, GLOSSARY, ADMIN, and LOGOUT. The main content area is white and titled 'List of words'. It features a search bar with a magnifying glass icon and a '+' button. Below the search bar is a table with 10 rows of word entries.

	å pris	Price per item rate, Unit price	<input checked="" type="checkbox"/> Verified
	AA-glas	Special selected quality glass	<input checked="" type="checkbox"/> Verified
	AB (allmänna bestämmelser)	General conditions	<input checked="" type="checkbox"/> Verified
	Abrasion	Abrasion	<input checked="" type="checkbox"/> Verified
	Abrasionsbrant	Abrasion slope	<input checked="" type="checkbox"/> Verified
	Absolut positionsbestämning	Absolute positioning	<input checked="" type="checkbox"/> Verified
	Absorbator	Absorber	<input checked="" type="checkbox"/> Verified
	Absorbent	Absorber	<input checked="" type="checkbox"/> Verified
	Absorbera	Absorb	<input checked="" type="checkbox"/> Verified
	Absorptions	Absorptions	<input checked="" type="checkbox"/> Verified

En esta pantalla tenemos el diccionario (bidireccional) con las palabras en sueco en la columna de la izquierda y en inglés en la columna de la derecha

- Podemos filtrar la lista escribiendo cualquier palabra (inglés o sueco) en la barra de búsqueda (“Search”)
- A la derecha de la barra de búsqueda hay un botón (+) que nos permite añadir nuevas palabras al diccionario



- Swedish: Palabra (o palabras) en sueco
 - English: Palabra (o palabras) en inglés
 - Verified: Indica si la palabra está verificada o no. Si no lo está, no se utilizará en las traducciones.
 - El botón grabar (diskette) grabará la palabra
 - El botón cancelar (equis), cancelará la palabra sin añadirla al diccionario.
- En la lista de palabras, el botón del lápiz permite editar una palabra del diccionario. Los campos son los mismos y en este caso las opciones son
 - El botón grabar (diskette) grabará los cambios
 - El botón cancelar (equis), descartará los cambios.
 - El botón eliminar (basura) eliminará la palabra del diccionario
- Finalmente, directamente en la lista, podemos verificar o no las palabras utilizando la última columna (el cambio se hace directamente)

6. ADMINISTRACIÓN DE USUARIOS

Los administradores podrán añadir y eliminar usuarios desde esta pantalla estándar de la plataforma Django